

# Gen

## Chapter 27

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיְהִי כִּי יָקַן יִצְחָק וַתִּכְהֶינּוּ עֵינָיו מִרְאֵת וַיִּקְרָא אֶת־וְעִשָׂו בְּנוֹ תְּגִל  
H1961 H2204 H3327 H7200 H7121 H0853 H6215  
וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּנִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲנִי:  
H0559 H0413 H0559 H0413 H2009

shak ya;lanm; g;zleri g;rmez olmu;tu. B;y;k o;lu Esav; &#231;a;&#287;&#305;r;p, &#8249;&#8249;O;lum!&#8250;&#8250; dedi. Esav, &#8249;&#8249;Efendim!&#8250;&#8250; diye yan;tlad;.

2 וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָא זִקְנָתִי לֹא יָדַעְתִּי יוֹם מוֹתִי:  
H0559 H2009 H4994 H2204 H3808 H3045 H3117 H4194

shak, &#8249;&#8249;Art;k ya;land;m&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Ne zaman &#246;lece;&#287;imi bilmiyorum.

3 וַעֲתָה שְׂאֵ-נָא כְּלִיד תְּלִיד וְקִשְׁתִּי וְצֹא הִשָּׁה וְצֹדָה לִי צִידָה (צִיד):  
H6258 H5375 H4994 H3627 H8522 H7198 H3318 H6720 H6720

Silahlar;n; -ok k;l&#305;f&#305;n;,, yay;n;- al, k;rlara &#231;&#305;k&#305;p benim i&#231;in bir hayvan avla.

4 וַעֲשֵׂה־לִּי מִטַּעֲמִים כְּאֲשֶׁר אֲהַבְתִּי וְהִבֵּאתָ לִּי וְאִכְלָה בַּעֲבוּר תִּבְרַכְךָ נַפְשִׁי בְּטָרֶם  
H4303 H0157 H0935 H0398 H5668 H1288 H5315 H2962

אַמּוֹת:  
H4191

Sevdi&#287;im lezzetli bir yemek yap, bana getir yiyeyim. &#214;lmeden &#246;nce seni kutsayay&#305;m.&#8250;&#8250;

5 וַרְבֵּקָה שְׂמַעַת בְּרַבֵּר יִצְחָק אֶל־עִשָׂו בְּנוֹ וַיִּלֶּךְ עִשָׂו הִשָּׁה לְצֹד צִיד  
H7259 H8085 H1696 H3327 H0413 H6215 H3212 H6215

לְהִבֵּא:  
H0935

shak, o;lu Esavla konu&#351;urken Rebeka onlar&#305; dinliyordu. Esav avlanmak i&#231;in k&#305;ra &#231;&#305;k&#305;nca,

6 וְרִבְקָה אָמְרָה אֶל־ יַעֲקֹב בְּנָה לְאִמֹּר הֲנָה שְׁמֹעֲתִי אֶת־ אָבִיךָ מִדְּבַר אֶל־ עֵשָׂו  
[H6215](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0001](#) [H0853](#) [H8085](#) [H2009](#) [H0559](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7259](#)

אָחִיךָ לְאִמֹּר:  
[H0559](#) [H0251](#)

Rebeka o&#287;lu Yakupa &#351;&#246;yle dedi: &#8249;&#8249;Dinle, baban&#305;n a&#287;abeyin Esava s&#246;yediklerini duydum.

7 הַבִּיאָה לִי צִיד וַעֲשֵׂה־ לִי מִטַּעַמִּים וְאֹכְלָה וְאַבְרַכְּכָה לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי מוֹתִי:  
[H4194](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1288](#) [H0398](#) [H4303](#) [H0935](#)

Baban ona, &#8249;Bana bir hayvan avla getir&#8250; dedi, &#8249;Lezzetli bir yemek yap, yiyeyim. &#214;lmeden &#246;nce seni RABbin huzurunda kutsay&#305;m.&#8250;

8 וַעֲתָה בְנִי שְׁמַע בְּקוֹלִי לְאִשָּׁר אָנִי מִצִּנָּה אֶתְךָ:  
[H0853](#) [H6680](#) [H0589](#) [H8085](#) [H6258](#)

Bak o&#287;lum, sana s&#246;yleyeceklerimi iyi dinle:

9 לֶךְ־ נָא אֶל־ הַצֹּאֵן וְקַח־ לִי מִשֵּׁם שְׁנֵי גִדְיִי עֲזִים טָבִים וְאֶעֱשֶׂה אֹתָם  
[H0853](#) [H5795](#) [H1423](#) [H8147](#) [H8033](#) [H3947](#) [H6629](#) [H0413](#) [H4994](#) [H3212](#)

מִטַּעַמִּים לְאָבִיךָ כְּאִשָּׁר אָהָב:  
[H0157](#) [H0001](#) [H4303](#)

Git s&#252;r&#252;nden bana iki se&#231;me o&#287;lak getir. Onlarla baban&#305;n sevdi&#287;i lezzetli bir yemek yapay&#305;m.

10 וְהִבֵּאתָ לְאָבִיךָ וְאֹכַל בְּעֶבֶר אִשָּׁר יִבְרַכְךָ לִפְנֵי מוֹתִי:  
[H4194](#) [H6440](#) [H1288](#) [H5668](#) [H0398](#) [H0001](#) [H0935](#)

Yemesi i&#231;in onu babana sen g&#246;t&#252;receksin. &#214;yile ki, &#246;lmeden &#246;nce seni kutsas&#305;n.&#8250;&#8250;

11 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־ רִבְקָה אִמּוֹ הֲנִי עֹשֵׂו אָחִי אִישׁ שָׂעִר וְאֹנְכִי אִישׁ חָלָק:  
[H2509](#) [H0376](#) [H0595](#) [H0376](#) [H0251](#) [H6215](#) [H2005](#) [H0517](#) [H7259](#) [H0413](#) [H3290](#) [H0559](#)

Yakup, &#8249;&#8249;Ama karde&#351;im Esav&#305;n bedeni k&#305;ll&#305;, benimkiyse k&#305;ls&#305;z&#8250;&#8250; diye yan&#305;tlad&#305;;

12 אוֹלִי יְמֵשְׁנִי אָבִי וְהִיִּיתִי בְּעֵינָיו כְּמַתְעַתֵּעַ וְהִבֵּאתִי עָלַי קֶלֶחַ וְלֹא בִרְכָה:  
[H1293](#) [H3808](#) [H7045](#) [H0935](#) [H8591](#) [H1961](#) [H0001](#) [H4959](#) [H0194](#)

&#8249;&#8249;Ya babam bana dokunursa? O zaman kendisini aldatt&#305;&#287;&#305;m&#305; anlar. Kutsama yerine &#252;zerime lanet getirmi&#351; olurum.&#8250;&#8250;

13 וְתֹאמַר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קֶלֶחֶתְךָ בְנִי אֶךְ שְׁמַע בְּקוֹלִי וְלֹךְ קַח־ לִי:  
[H3947](#) [H3212](#) [H8085](#) [H0389](#) [H7045](#) [H0517](#) [H0559](#)

Annesi, &#8249;&#8249;Sana gelecek lanet bana gelsin, o&#287;lum&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Sen beni dinle, git o&#287;laklar&#305; getir.&#8250;&#8250;

14 וַיִּלְךָ וַיִּקַּח וַיָּבֵא לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ אִמּוֹ מִטַּעַמִּים כְּאִשֶּׁר אָהָב אָבִיו:

[H0001](#) [H0157](#) [H4303](#) [H0517](#) [H0517](#) [H0935](#) [H3947](#) [H3212](#)

Yakup gidip o&#287;laklar&#305; annesine getirdi. Annesi babas&#305;n&#305;n sevdi&#287;i lezzetli bir yemek yapt&#305;.

15 וַתֵּקַח וַתִּבְרָךְ אֶת־בְּנֵי־עִשָׂו בְּנֶהֱבִיּוֹת הַחֲמֹדֹת אֲשֶׁר אָתָּה בְּכִיתָ וַתִּלְבָּשׁ אֶת־יַעֲקֹב בְּנֶהֱבִיּוֹת הַקָּטָן:

[H3847](#) [H0854](#) [H6215](#) [H0853](#) [H7259](#) [H3947](#)

[H3290](#) [H0853](#)

B&#252;y&#252;k o&#287;lu Esav&#305;n en g&#252;zel giysileri o anda evdeydi. Rebeka onlar&#305;k&#252;&#231;&#252;k o&#287;lu Yakupa giydirdi.

16 וְאֵת עֶרְתָּ גִּדְיִי הָעֵזִים הַלְבִּישָׁה עַל־יָדָיו וְעַל הַלֶּקֶת צִנְאָרָיו:

[H3027](#) [H3847](#) [H5795](#) [H1423](#) [H5785](#) [H0853](#)

Ellerinin &#252;st&#252;n&#252;, ensesinin k&#305;ls&#305;z yerini o&#287;lak derisiyle kaplad&#305;.

17 וַתִּתֵּן אֶת־הַמִּטַּעַמִּים וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשָׂתָה בֵּיד יַעֲקֹב בְּנֶהֱ:

[H3290](#) [H3027](#) [H3899](#) [H0853](#) [H4303](#) [H0853](#) [H5414](#)

Yapt&#305;&#287;&#305; g&#252;zel yemekle ekme&#287;i Yakupun eline verdi.

18 וַיָּבֵא אֶל־אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי מִי אָתָּה בְנִי:

[H4310](#) [H2009](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0935](#)

Yakup babas&#305;n&#305;n yan&#305;na var&#305;p, &#8249;&#8249;Baba!&#8250;&#8250; diye seslendi. Babas&#305;, &#8249;&#8249;Evet, kimsin sen?&#8250;&#8250; dedi.

19 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־אָבִיו אָנֹכִי עִשָׂו בְּכֹרֶךָ עָשִׂיתִי כְּאִשֶּׁר רָבִיתָ אֵלַי קוּם־נָא שָׁכֵה וְאָכְלָה מִצִּידִי בַעֲבוּר תִּבְרַכְנִי נַפְשִׁי:

[H4994](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1060](#) [H6215](#) [H0595](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3290](#) [H0559](#)

[H5315](#) [H1288](#) [H5668](#) [H0398](#) [H3427](#)

Yakup, &#8249;&#8249;Ben ilk o&#287;lun Esav&#305;m&#8250;&#8250; diye kar&#351;&#305;l&#305;k verdi, &#8249;&#8249;S&#246;yledi&#287;ini yapt&#305;m. L&#252;tfe kalk, otur da getirdi&#287;im av etini ye. &#214;yle ki, beni kutsayabilesin.&#8250;&#8250;

20 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־בָּנוֹ מִה־זֶּה מִתְרַתֵּ לְמָצָא בְנִי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה יְהוָה אֶל־הָיִד לִפְנֵי:

[H3068](#) [H0559](#) [H4672](#) [H2088](#) [H4100](#) [H0413](#) [H3327](#) [H0559](#)

[H6440](#) [H0430](#)

&#304;shak, &#8249;&#8249;Nas&#305;l b&#246;yle &#231;abucak buldun, o&#287;lum?&#8250;&#8250; dedi. Yakup, &#8249;&#8249;Tanr&#305;n RAB bana yard&#305;m etti&#8250;&#8250; diye yan&#305;tlad&#305;.

21 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב גִּשְׁהָ נָא וְאִמְשָׁךְ בְּנֵי הָאָדָמָה זֶה בְּנֵי עֵשָׂו אִם־

לֹא:

[H3808](#)

&#304;shak, &#8249;&#8249;Yakla&#351;, o&#287;lum&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Sana dokunay&#305;m, ger&#231;ekten o&#287;lum Esav m&#305;s&#305;n, de&#287;il misin anlayay&#305;m.&#8250;&#8250;

22 וַיִּנָּשׂ יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק אָבִיו וַיִּמְשְׁהוּ וַיֹּאמֶר הֲקֵל' קוֹל יַעֲקֹב וְהַיִּדִים יְדִי עֵשָׂו:

Yakup babas&#305;na yakla&#351;t&#305;. Babas&#305; ona dokunarak, &#8249;&#8249;Ses Yakupun sesi, ama eller Esav&#305;n elleri&#8250;&#8250; dedi.

23 וְלֹא הִכִּירוּ כִי־הֵנוּ יָדָיו כִּידֵי עֵשָׂו אָחִיו שְׁעֶרַת וַיִּבְרָכֶהוּ:

Onu tan&#305;yamad&#305;. &#199;&#252;nk&#252; Yakupun elleri a&#287;abeyi Esav&#305;n elleri gibi k&#305;ll&#305;y&#305;. &#304;shak onu kutsamak &#252;zereyken,

24 וַיֹּאמֶר אֹתָהּ זֶה בְּנֵי עֵשָׂו וַיֹּאמֶר אָנִי:

bir daha sordu: &#8249;&#8249;Sen ger&#231;ekten o&#287;lum Esav m&#305;s&#305;n?&#8250;&#8250; dedi. Yakup, &#8249;&#8249;Evet!&#8250;&#8250; diye yan&#305;tlad&#305;.

25 וַיֹּאמֶר הַנָּשָׂה לִי וְאֶכְלָה מִצֵּיד בְּנֵי לְמַעַן תִּבְרָכָךְ נַפְשִׁי וַיִּנָּשׂ לֹא וַיֹּאכֶל וַיָּבֵא:

לֹא וַיִּנָּשׂ:

[H8354](#) [H3196](#)

&#304;shak, &#8249;&#8249;O&#287;lum, av etini getir yiyeyim de seni kutsayay&#305;m&#8250;&#8250; dedi. Yakup &#246;nce yeme&#287;i, sonra &#351;arab&#305; getirdi. &#304;shak yedi, i&#231;ti.

26 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו גִּשְׁהָ נָא וּשְׁקָהּ לִי בְנֵי:

&#8249;&#8249;Yakla&#351; da beni &#246;p, o&#287;lum&#8250;&#8250; dedi.

27 וַיִּנָּשׂ וַיִּשְׁק־לֹא וַיִּרַח אֶת־רֵיחַ בְּגָדָיו וַיִּבְרָכֶהוּ וַיֹּאמֶר רֵאֶה רֵיחַ בְּנֵי כְרִית:

שָׁרָה אֲשֶׁר בָּרַכוּ יְהוָה:

Yakup yakla&#351;&#305;p babas&#305;n&#305; &#246;pt&#252;. Babas&#305; onun giysilerini koklad&#305; ve kendisini kutsayarak &#351;yle dedi: &#8249;&#8249;&#304;&#351;te o&#287;lumun kokusu Sanki RABbin kutsad&#305;&#287;&#305; k&#305;rlar&#305;n kokusu.

28 וַיִּתֶּן־ לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנִּי הָאָרֶץ וְרֹב דָּגָן וְתִירָשׁ׃  
[H5414](#) [H0430](#) [H2919](#) [H8064](#) [H0776](#) [H7230](#) [H1715](#) [H8492](#)

Tanrı sana göklerin ve yerin verimli topraklarından Bol buğday ve yeni  
arap versin.

29 יַעֲבֹדֶךָ עַמִּים [וַיִּשְׁתַּחֲוּ] (וַיִּשְׁתַּחֲוּ) לְךָ לְאֻמִּים תְּהִי גִבּוֹר לְאַחֶיךָ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְךָ׃  
[H5647](#) [H7812](#) [H7812](#) [H3816](#) [H1376](#) [H0251](#) [H7812](#)  
בְּנֵי אֲמֹד אֲרִיֶּךָ אֲרֹר וּמִכְרֶכֶד בְּרוּךְ׃  
[H0517](#) [H0779](#) [H0779](#) [H1288](#) [H1288](#)

Halklar sana kulluk etsin, Uluslar boyun eğsin. Kardeşlerine egemen ol, Kardeşlerin sana boyun  
eğsin. Sana lanet edenlere lanet olsun, Seni kutsayanlar kutsansın.

30 וַיְהִי כַאֲשֶׁר כָּלָה יִצְחָק לְבָרֶךְ אֶת־ יַעֲקֹב וַיְהִי אֵךְ יֵצֵא יֵצֵא יַעֲקֹב וַיִּשָּׁב מֵאֵת פָּנֵי יִצְחָק אָבִיו וַעֲשׂוֹ אֲחִיו בָּא מִצִּיד׃  
[H1961](#) [H3615](#) [H3327](#) [H1288](#) [H0853](#) [H3290](#) [H1961](#) [H0389](#) [H3318](#) [H3318](#) [H3290](#) [H0854](#)  
**H0935** **H0251** **H6215** **H0001** **H3327** **H6440**

Esav Yakubu kutsadıktan ve Yakup babasının yanından ayrıldıktan  
hemen sonra kardeşi Esav avdan döndü.

31 וַיַּעַשׂ גֵּם־ הוּא מִטַּעֲמִים וַיָּבֵא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יָקֻם אָבִי וַיֹּאכַל מִצִּיד׃  
[H1571](#) [H1931](#) [H4303](#) [H0935](#) [H0001](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0001](#) [H0398](#)  
בָּנוּ בַּעֲבוּר תִּבְרַכְנִי נַפְשִׁי׃  
[H5315](#) [H1288](#) [H5668](#)

Esav da lezzetli bir yemek yaparak babasına gıdalar. Ona, Baba, kalk,  
getirdiğim av etini ye; dedi, Esav; yile ki, beni  
kutsayabilesin.

32 וַיֹּאמֶר לוֹ יִצְחָק אָבִיו מִי־ אַתָּה וַיֹּאמֶר אָנִי בִנְךָ בְּכֹרֶךָ עֲשׂוֹ׃  
[H0559](#) [H3327](#) [H0001](#) [H4310](#) [H0559](#) [H0589](#) [H1060](#) [H6215](#)

Babası, Sen kimsin? diye sordu. Esav, Ben ilk oğlum  
Esav; diye kardeşim; dedi.

33 וַיַּחֲדֵד יִצְחָק חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד־ מְאֹד וַיֹּאמֶר מִי־ אִפּוֹא הוּא הַצֵּד־ צִידֹ וַיָּבֵא לִי וְאָכַל מִכָּל בִּטְנִים תְּבוּאָה וְאֶבְרַכְהוּ גֵם־ בְּרוּךְ יְהִי׃  
[H2729](#) [H3327](#) [H2731](#) [H5704](#) [H3966](#) [H0559](#) [H4310](#) [H0645](#) [H1931](#) [H0935](#)  
**H1961** **H1288** **H1571** **H1288** **H0935** **H2962** **H3605** **H0398**

Esav; bir titreme sardı. Tir tir titreyerek, Esav; yileyse daha önce  
avlanıp bana yemek getiren kimdi? diye sordu, Esav; Sen gelmeden önce  
yemeğimi yiyip onu kutsadım. Artık o kutsanmamış; oldu.

34 כְּשִׁמְעַ עֲשׂוֹ אֶת־ דְּבָרַי אָבִיו וַיִּצְעַק צָעֲקָה נִדְּלָה וּמָרָה עָרַ־ מֵאֵד וַיֵּאמֶר לְאָבִיו

[H0001](#) [H0559](#) [H3966](#) [H5704](#) [H4751](#) [H6818](#) [H6817](#) [H0001](#) [H1697](#) [H0853](#) [H6215](#) [H8085](#)

בְּרַכְוִי נִסְ־ אָנִי אָבִי:

[H0001](#) [H0589](#) [H1571](#) [H1288](#)

Esav babasın anlattı;kların duyunca, acı; haykırdı;. &#8249;&#8249;Beni de kutsa, baba, beni de!&#8250;&#8250; dedi.

35 וַיֵּאמֶר בָּא אַחִיד בְּמִרְמָה וַיִּקַּח בְּרַכְתּוֹ:

[H1293](#) [H3947](#) [H4820](#) [H0251](#) [H0935](#) [H0559](#)

&#304;shak, &#8249;&#8249;Kardeşin gelip beni kandırdı;&#8250;&#8250; diye kardeşin; k verdi, &#8249;&#8249;Senin yerine o kutsandı;&#8250;&#8250;

36 וַיֵּאמֶר הִכִּי קָרָא שְׁמוֹ וַיַּעֲקֹב וַיַּעֲקֹבֵנִי זֶה פַעַמִּים אֶת־ בְּכֹרְתִי לָקַח וְהָנָה עֲתָה

[H6258](#) [H2009](#) [H3947](#) [H1062](#) [H0853](#) [H6471](#) [H2088](#) [H6117](#) [H3290](#) [H8034](#) [H7121](#) [H0559](#)

לָקַח בְּרַכְתִּי וַיֵּאמֶר הֲלֹא־ אֶצְלָתָ לִי בְרַכָּה:

[H1293](#) [H0680](#) [H3808](#) [H0559](#) [H1293](#) [H3947](#)

Esav, &#8249;&#8249;Ona boşuna mı; Yakup diyorlar?&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;ki kezdır beni aldatı;yor. &#214;nce ilk o&#287;ulluk hakkı; mı; aldı;. &#350;imdi de benim yerime o kutsandı;&#8250;&#8250; Sonra, &#8249;&#8249;Kutsamak i&#231;in bana bir hak ayırmadı; n mı; ?&#8250;&#8250; diye sordu.

37 וַיֵּעַן וַיִּצְחַק וַיֵּאמֶר לְעֵשָׂו הֵן גִּבִּיר שְׁמִיתִי לָךְ וְאַתָּ־ כָּל־ אָחִיו נִתְּתִי לוֹ

[H5414](#) [H0251](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1376](#) [H2005](#) [H6215](#) [H0559](#) [H3327](#)

לְעַבְדִּים וְדָגָן וְתִירֹשׁ סִמְכִיתִי וּלְכָה אֶפֹּא מָה אֲעֲשֶׂה בְנִי:

[H4100](#) [H0645](#) [H5564](#) [H8492](#) [H1715](#) [H5650](#)

&#304;shak, &#8249;&#8249;Onu sana egemen kıldım;&#8250;&#8250; diye yanıtladı;, &#8249;&#8249;B&#252;t&#252;n kardeşin; lerini onun hizmetine verdim. Onu bu&#287;day ve yeni &#351;arapla besledim. Senin i&#231;in ne yapabilirim ki, o&#287;lüm?&#8250;&#8250;

38 וַיֵּאמֶר עֲשׂוֹ אֶל־ אָבִיו הִבְרַכָּה אַחַת־ הוּא־ לָךְ אָבִי בְּרַכְוִי נִסְ־ אָנִי אָבִי

[H0001](#) [H0589](#) [H1571](#) [H1288](#) [H0001](#) [H1931](#) [H0259](#) [H1293](#) [H0001](#) [H0413](#) [H6215](#) [H0559](#)

וַיֵּשָׂא עֲשׂוֹ קִלּוֹ וַיִּבְדֵּ:

[H1058](#) [H6215](#) [H5375](#)

Esav, &#8249;&#8249;Sen yalnız bir ki&#351;iyi mi kutsayabilirsin baba?&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Beni de kutsa, baba, beni de!&#8250;&#8250; Sonra h&#305;&#231;k&#305;ra h&#305;&#231;k&#305;ra a&#287;lamaya başladı;&#305;.

39 וַיֵּעַן וַיִּצְחַק אָבִיו וַיֵּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה מִשְׁמֵנִי הָאֶרֶץ יִהְיֶה מִוֶּשְׁבָּךְ וּמִטָּל הַשָּׁמַיִם

[H8064](#) [H2919](#) [H4186](#) [H1961](#) [H0776](#) [H2009](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0001](#) [H3327](#)

מֵעַל:

Babas&#305; &#351;&#246;yle yan&#305;tlad&#305;; &#8249;&#8249;G&#246;klerin &#231;iyinden, Zengin topraklardan Uzak ya&#351;ayacak&#305;n.

40 וְעַל־ חֶרְבֶּנָּה תַחֲיֶיהָ וְאֶת־ אֶחָיִךְ תַעֲבֹד וְהָיָה כְאִשָּׁר תִּרְיֶד וּפִרְקָתָּ עָלָי מַעַל  
H5923 H6561 H7300 H1961 H5647 H0251 H0853 H2421 H2719  
צִוְּיָאֲרִךְ:

K&#305;l&#305;c&#305;nla ya&#351;ayacak, Karde&#351;ine hizmet edeceksin. Ama &#246;zg&#252;r olmak isteyince, Onun boyunduru&#287;unu k&#305;r&#305;p atacaks&#305;n.&#8250;&#8250;

41 וַיִּשְׁטֹם עֲשׂוֹ אֶת־ יַעֲקֹב עַל־ הַבְּרִיָּה אֲשֶׁר בָּרְכוּ אָבִיו וַיֹּאמֶר עֲשׂוֹ בְלָבוּ  
H6215 H0559 H0001 H1288 H1293 H3290 H0853 H6215 H7852  
יִקְרְבוּ יָמָיו אֲבָל אָבִי וְאַחֲרָהָ אֶת־ יַעֲקֹב אָחִי:  
H0251 H3290 H0853 H2026 H0001 H0060 H3117 H7126

Babas&#305; Yakupu kutsad&#305;&#287;&#305; i&#231;in Esav karde&#351;i Yakupa kin ba&#287;lad&#305;. &#8249;&#8249;Nas&#305;l olsa babam&#305;n &#246;l&#252;m&#252; yakla&#351;t&#305;&#8250;&#8250; diye d&#252;&#351;&#252;n&#252;yordu, &#8249;&#8249;O zaman karde&#351;im Yakupu &#246;ld&#252;r&#252;m.&#8250;&#8250;

42 וַיִּנָּד לְרִבְקָה אֶת־ רִבְרִי עֲשׂוֹ בְנָה חַגְדָּל וְתִשְׁלַח וּתְקַרְא לְיַעֲקֹב בְּנָה תִקְטָן  
H3290 H7121 H7971 H6215 H1697 H0853 H7259 H5046  
וְתֹאמַר אֵלָיו הִנֵּה עֲשׂוֹ אֶחָיִךְ מִתְנַתֵּם לָךְ לְהַרְגֶּךָ:  
H2026 H5162 H0251 H6215 H2009 H0413 H0559

B&#252;y&#252;k o&#287;lu Esav&#305;n ne d&#252;&#351;&#252;nd&#252;&#287;&#252; Rebekaya bildirilince Rebeka k&#252;&#231;&#252;k o&#287;lu Yakupu &#231;a&#287;&#305;rtt&#305;. &#8249;&#8249;Bak, a&#287;abeyin Esav seni &#246;ld&#252;rmeyi d&#252;&#351;&#252;nerek kendini avutuyor&#8250;&#8250; dedi,

43 וַעֲתָה בְנֵי שָׁמְעָה בְּקֻלִּי וְקִוִּים בְּרַח־ לָךְ אֶל־ לָבֵן אָחִי חֲרָנָה:  
H0251 H0413 H1272 H8085 H6258

&#8249;&#8249;Beni dinle, o&#287;lum. Hemen Harrana, karde&#351;im Lavan&#305;n yan&#305;na ka&#231;.

44 וַיִּשְׁבֹּתָ עָמוּ יָמִים אַחֲרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר־ תָּשׁוּב חֲמַת אֶחָיִךְ:  
H0251 H2534 H7725 H5704 H0259 H3117 H3427

A&#287;abeyinin &#246;fkesi dinip sana k&#305;zg&#305;nl&#305;&#287;&#305; ge&#231;inceye, ona yapt&#305;&#287;&#305;n&#305; unuttuncaya kadar orada kal. Birini g&#246;nderir, seni getirtirim. Ni&#231;in bir g&#252;nde ikinizden de yoksun kalay&#305;m?&#8250;&#8250;

45 עַד־ שׁוּב אָחִיךְ מִמָּוֶד וְשָׁכַח אֶת־ אֲשֶׁר־ עָשִׂיתָ לוֹ וְשָׁלַחְתִּי וּלְקַחְתִּיךָ  
H3947 H7971 H0853 H7911 H0251 H0639 H7725 H5704  
מִשָּׁם לָמָּה אֲשַׁכֵּל נָם־ שְׁנוּכֶם יוֹם אַחָד:  
H0259 H3117 H8147 H1571 H4100 H8033

וַתֹּאמֶר	רַבָּקָה	אֶל־	יִצְחָק	קִצְתִּי	בְּחַיִּי	מִפְנֵי	בָּנוֹת	חַת	אִם־	לִקַּח	יַעֲקֹב	אִשָּׁה
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H6973</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H2845</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0802</a>
מִבָּנוֹת־	חַת	כָּאֵלֶּה	מִבָּנוֹת	הָאָרֶץ	לְמֹה	לִי	חַיִּים:					
<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H2845</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4100</a>							

Sonra &#304;shak'a, &#8249;&#8249;Bu Hititli kad&#305;nlar y&#252;z&#252;nden can&#305;mdan bezdim&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;E&#287;er Yakup da bu &#252;lkenin k&#305;zlar&#305;yla, Hitit k&#305;zlar&#305;yla evlenirse, nas&#305;l ya&#351;ar&#305;m?&#8250;&#8250;